哀謝

先外祖父徐治成府君之喪經於四月廿六日下午一時假座丹梨維街暗士當殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於海景墓園叨蒙 各宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀

承繼子　日佑
侄　日聰　劍波
外孫女周麗霜外孫壻江沃堅
堂妹阿蘭
外甥男曹爛坤媳周桂珍
外甥男孫曹頌詩曹植詩曹家詩
外曾孫江焯標焯傑敬標
外曾孫女江焯梅熾梅桂梅
親屬徐秉綱徐秉漠徐秉章
徐演求徐金鑾
同叩謝

（賻儀）周麗霜合家一百元，亞蘭合家廿元，徐秉鬧秉漢秉章合家共五十元，徐秀枝合家廿元，徐秩容合家，徐振倫合家，周國棟合家，江達泉合家，葉啟綿合家，徐錦宏合家，徐周鬧合家，徐振洲合家，（以上每十元）徐家柱合家五元，徐炳賛合家五元。

（花圈）外曾孫江焯標焯傑敬標，外曾孫女江焯梅，江熾梅，江桂梅，外孫女周麗霜外孫女壻江沃堅，曹爛坤合家，徐秉綱秉漢秉章合家同，徐演球合家，徐金流合家，劉桂忠合家，徐務如合家，蘇金全合家，蘇金容合家，徐日權合家，謝燮章合家。

（素車）曹爛坤，周桂珍，徐秉章，徐務如，徐金流，徐振洲。

昇槻，務如，演求，桂容，金鑾，秉章，振洲，

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先嚴諱鉅宏字廣仁號建成曹公府君之喪經於四月廿四日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈，親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人梁愛容
孤子楚璧媳婦甘秀甜
孤女嘉韶壻葉良浩
應韶壻楊匯源
可韶壻蘇貴榮
享韶
孫男國寶
孫女麗珊玉珊
外孫男梟藝生　楊思勉
蘇銳彬　楊思樂
楊思鋼
外孫女葉施韻　蘇展妮
葉韻怡
同泣謝

「賻儀芳名」蘇燦祺合家一百元，曹坤相合家五十元，沈新全合家四十元，曹秋娣二十五元，曹梓萼，朱郁濃，李福亮，胡鼎勳，楊岳忠，朱紹基，曹均林，葉鋁銷，陳灼賢，茹客均，李顯富，曹裕良，曹金熾，張樹潮，楊敬洲，吳浩，葉燮容，楊樹賢，（以上俱台家每廿元）楊柏偉合家十五元。

甘藝生，曹廣文，江焯煊，周沛恆，曹章，陳元康，沈添，黃達晃，呂達偉，陳冠華，蘇美彩，沈燮輝，曹樹昇，曹漢昇，曹滿貞，曹伯堅，林鏡輝，段聯佔，陳添，曹鎮輝，陳忠强，曹炳，譚貴之，曹惠陵，曹麗歡，曹健儒，張植斌，曹金進，曹均泰，（以上俱合家每十元）周轉鳳，曹偉明母親，葉榮母親，甘焰東，甘焰西，駱太，曹金進母親，甘棣恩，甘棣沃，甘鉅成，曹浩溪，曹潤（以上每十元）周焰安六元，楊熾，黃九生，曹惠嬸，沈耀乾，劉素貞，萱鏡清（以上每五元）亞姆三元，

DRAPESHIRE CLOTH-ESI工友共$36.44

（花圈）禺山鑒公所，蘇燦祺，林理財，沈允昇，曹均相，陳浩明，沈換昇，曹翠海，曹灼基，曹日佳，楊鑑如，楊鑑桐，曹維英，曹梓萼，曹天倫，林榮發，（以上合家）劉燦熙，楊耀流同，甘焰東，甘焰西同。

（素車）曹潤，曹均林，曹均相，陳灼賢，江焯煊，曹天倫，楊柏偉，曹金進，曹灼基，曹健儒，曹維英，沈允昇，劉素貞，甘焰西，楊岳忠。

（扶柩）甘藝生，江焯煊，曹灼基，曹日佳，曹維英，沈耀乾。

厚惠芳名恕不稱呼　如有錯漏希爲見諒

哀謝

先慈廖母蔣氏金春太夫人之喪經於四月二十四日下午二時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯安葬於伙士蘭墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀

孤哀子漢强　媳唐氏
男孫瑞君　孟君　宇君
同叩謝

厚惠芳名　恕不另錄　祈爲見諒

哀謝

先慈陳黃氏太夫人之喪經於四月廿八日出殯歸土安葬於蘭拿埠山頂墓園叨蒙 宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨行降情厚誼歿存均感謹此哀

孤哀子樹儒偕眷同泣謝

厚惠芳名　恕不另錄

請電 667-3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為
省政府旅遊事業
註冊會員 No 316-1
香港　台灣
旅行團
歐洲大陸　東南亞　中國大陸
RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
來回特價機票
美洲西岸
迪士尼樂園　賭城拉斯維加斯
夏威夷等地
加拿大國內　賓夫　路易絲湖
賞雪團

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

加屬 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大封
超等味精
冰霜明蝦幫

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣甘安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安齊鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發·無任歡迎▼

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四-六八一六。
二五四-一二〇三。(夜用)

富劉
油漆　承接裝修
土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

宏海裝修
舖屋·土庫露台車房建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一-九八六一

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
域多利
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412
午市：
星期一至五 11:am-3pm
六，日，假期上午茶市
晚餐：
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
日及假期 5pm-9pm
歡迎外賣
無任歡迎
豐儉隨意
晚飯酒菜
茗茶美點
港式主廚
茶市每逢星期六，日假期增設茶市。上午十一時至三時

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
歡迎光顧　價錢老實　各種成藥　專配西藥

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN STREET. PHONE: 684-1631
VANCOUVER, B.C. V6A 2A1 CANADA
營業時間上午十一時至凌晨三時
增設海鮮席緬街五〇九號。電話六八四一六三一
冷氣設備
歡迎外賣
各欵熟餸
馳名燒烤
鮮蝦雲吞
粥粉麵飯
晚飯小菜
名廚烹飪
正宗粵菜

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
(逢星期二休息)
正宗香港式高級食品
本廠特製點心餡料各種粉類玫瑰紅豆沙純正蓮子容卷皮全蛋生熟麵龍鳳禮餅中秋月餅生日蛋糕西餅麵飽一零沽批發
中秋月餅　龍鳳禮餅　承接定製
爽滑可口　超等乾麵　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎
日日生鮮　各種鮮麵

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
各式西餅　社團茶會　出爐麵飽

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎
歡辦素　零沽批發

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。
特聘華人經理：李顯榮
本館電話：二五四-二八二一
李榮電話：二五五-八八一四

掌相著名顏慶子
相命如神接批命書
緬街五〇七號九室
看相12至6時候教
507 Main St. #9 Van. B.C.

金星宮廟彩畫
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
電話：(六〇四)六八二·三九一四
二五四·二九〇七
承製宮殿裝飾藝術
天花板、龍柱、橫枋、壁畫圓拱門、屏風九龍壁、及花邊雕刻等。
歡迎各地酒樓殯室來函訂購
328 POWELL STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1G4

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
巧製
駐名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪
爽口牛丸　爽滑魚丸　炸魚餅　鮮魚滑　荳腐角　炸荳腐　鮮荳奶　荳腐花　荳腐乾　油荳扑　鮮荳腐
逢星期一休息

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019
日昇荳腐公司
出品種類

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰
本號專營盆栽時花結婚花球新型設計花籃襟花花圈花牌僑胞光顧
無任歡迎

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

香港
權左筆
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

德祥冷氣工程
雪凍冷暖電
櫃房氣氣爐
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價
政府牌照，二十四小時服務 收費從廉
電話：874-1716（英語）
873-4929（華語）
張德光

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

加拿大高雲華
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三八八。
地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Hon e Agencies
322 E. Hastings. Vancouver,
Tel. 681-4388

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.